

Septiembre de 2008

Estimado/a señor/a,

La Encuesta Social Europea es un proyecto promovido a escala europea por la European Science Foundation (Fundación Europea de la Ciencia), organismo internacional no gubernamental sin ánimo de lucro que aglutina a las organizaciones que financian la investigación en Europa. El Ministerio de Educación y Ciencia, que es el organismo que representa España ante esta organización, nombró al Dr. Mariano Torcal Loriente, de la Universitat Pompeu Fabra, Coordinador Nacional del proyecto. Y en Catalunya por la Generalitat.

El Coordinador Nacional, junto con el equipo de investigadores y profesores de la Universidad Pompeu Fabra del cual forma parte, y en colaboración con un equipo internacional de investigadores y profesores de varias universidades europeas, coordina la realización de la encuesta. METROSCOPIA, instituto dedicado a la realización de investigaciones sociales y de opinión, es el encargado de llevar a cabo las encuestas.

Esta investigación, que se realiza por cuarta vez en España, está elaborada de modo coordinado en más de 30 países europeos, y su finalidad es conocer las opiniones y actitudes de los ciudadanos sobre temas de actualidad social y política. En concreto, estamos especialmente interesados en conocer en qué medida los españoles se parecen o difieren del resto de ciudadanos europeos.

Usted ha sido elegido al azar por el Instituto Nacional de Estadística entre todas las personas residentes en nuestro país, por lo que nos dirigimos a Usted para solicitar su participación cuando el investigador de Metroscopia acuda a su domicilio. Su colaboración con el estudio es muy importante, puesto que, para poder disponer de datos representativos a nivel nacional, no podemos entrevistar a ninguna otra persona en su lugar. El estudio sólo tendrá éxito si obtenemos una colaboración activa de las personas que, como Usted, han sido seleccionadas al azar.

Debe saber que **todas las informaciones recogidas a través de este estudio están sujetas a la legislación que impone su carácter reservado**. Sólo pueden ser tratadas de modo colectivo y nunca individual. Su anonimato y el de sus respuestas quedan, pues, absolutamente garantizados. Una vez que Metroscopia haya finalizado las encuestas y completado su trabajo de campo, los resultados se trabajarán de forma anonimizada, sin que sea posible vincular los resultados con sus titulares. En el estudio se realizan preguntas sobre ideología, religión y preferencias partidistas, entre otras cuestiones. Lógicamente, todas sus respuestas serán tratadas de manera anónima. En cualquier caso, y según prevé el artículo 7 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, si usted lo requiere el entrevistador le proporcionará un documento para que pueda hacer constar por escrito su consentimiento para el tratamiento estadístico de sus datos.

El Ministerio de Educación y Ciencia, como responsable del proyecto ante la European Science Foundation, es el organismo responsable del tratamiento de los datos. Asimismo, le comunicamos que, de acuerdo con lo establecido en la Ley orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos dirigiéndose a Metroscopia S.L., calle Antonio Maura, 12, 3ª planta, Madrid (28014).

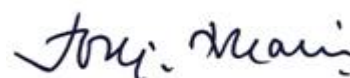
El estudio comenzará en septiembre de este año, por lo que nos pondremos de nuevo en contacto con Usted para solicitarle su colaboración. Si desea más información sobre el estudio o cualquier otro particular, no dude en ponerse en contacto con nosotros en el teléfono gratuito 900 101 493. También puede obtener información al respecto en las siguientes páginas de internet:

En castellano: <http://www.ess-spain.upf.edu> y en inglés: <http://www.europeansocialsurvey.org>

De antemano le agradecemos su colaboración y atención,



Mariano Torcal
Coordinador del estudio en España
nombrado por el Ministerio de Educación y Ciencia



José Juan Toharia
Presidente de METROSCOPIA



y Catedrático de Ciencia Política
de la Universidad Pompeu Fabra



Setembre de 2008

Benvolgut/uda senyor/a,

L'Enquesta Social Europea és un projecte promogut a escala europea per la Generalitat, l'European Comision y l'European Science Foundation (Fundació Europea de la Ciència), organisme internacional no governamental sense ànim de lucre que aglutina les organitzacions que financen l'investigació a Europa. El Ministeri d'Educació i Ciència, que és l'organisme que representa Espanya davant d'aquesta organització, va nomenar al Dr. Mariano Torcal Lorient, Catedràtic de la Universitat Pompeu Fabra, Coordinador Nacional del projecte. Y en Catalunya por la Generalitat.

El Coordinador Nacional, junt amb l'equip d'investigadors i professors de la Universitat Pompeu Fabra de la qual forma part, i en col·laboració amb un equip internacional d'investigadors i professors de diverses universitats europees y de l'Estado, coordina la realització de l'enquesta. METROSCOPIA, institut dedicat a la realització d'investigacions socials i d'opinió, és l'encarregat de dur a terme les enquestes.

Aquesta investigació, que es realitza per quarta vegada a Espanya, està elaborada de manera coordinada a més de 30 països europeus, i la seva finalitat és conèixer les opinions i actituds dels ciutadans sobre temes d'actualitat social i política. En concret, estem especialment interessats en conèixer en quina mida els espanyols s'assemblen o difereixen de la resta de ciutadans europeus.

Vostè ha estat escollit a l'atzar per l'Institut Nacional d'Estadística entre totes les persones residents al nostre país, per la qual cosa ens li dirigim per sol·licitar la seva participació quan l'investigador de Metroscopia acudeixi al seu domicili. La seva col·laboració amb l'estudi és molt important, ja que, per poder disposar de dades representatives a nivell nacional, no podem entrevistar cap altra persona al seu lloc. L'estudi només tindrà èxit si obtenim una col·laboració activa de les persones que, com vostè, han estat seleccionades a l'atzar.

Ha de saber que totes les informacions recollides a través d'aquest estudi estan subjectes a la legislació que imposa el seu caràcter reservat. Només poden ser tractades de manera col·lectiva i mai individualment. El seu anonim i el de les seves respostes queden, doncs, absolutament garantits. Una vegada que Metroscopia hagi finalitzat les enquestes i completat el seu treball de camp, els resultats es treballaran de forma anònima, sense que sigui possible vincular els resultats amb els seus titulars. A l'estudi es realitzen preguntes sobre ideologia, religió i preferències partidistes, entre altres qüestions. Lògicament, totes les seves respostes seran tractades de manera anònima. En qualsevol cas, i segons preveu l'article 7 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, si vostè el requereix, l'entrevistador li proporcionarà un document perquè pugui fer constar per escrit el seu consentiment per al tractament estadístic de les seves dades.

El Ministeri d'Educació i Ciència, com a responsable del projecte davant de l'European Science Foundation, és l'organisme responsable del tractament de les dades. Així mateix, li comuniquem que, d'acord amb l'establert en la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, pot exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició de les seves dades dirigint-se a Metroscopia S.L., carrer Antonio Maura, 12, 3a planta, Madrid (28014).

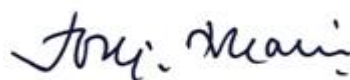
L'estudi començarà al setembre d'aquest any, pel que ens posarem de nou en contacte amb vostè per sol·licitar-li la seva col·laboració. Si desitja més informació sobre l'estudi o qualsevol altre particular, no dubti de posar-se en contacte amb nosaltres al telèfon gratuït 900 101 493. També pot obtenir més informació a les següents pàgines d'Internet:

En castellà: <http://www.ess-spain.upf.edu> i en anglès: <http://www.europeansocialsurvey.org>

Per endavant li agraim la seva atenció i col·laboració



Mariano Torcal
Coordinador de l'estudi a Espanya
Nomenat pel Ministeri d'Educació i Ciència



José Juan Toharia
President de METROSCOPIA



i Catedràtic de Ciència Política
de la Universitat Pompeu Fabra

